

Language B HL/SL paper 1

Text-handling

CONFIDENTIAL MARKSCHEME

May 2003

This markscheme is confidential and for the exclusive use of IBO examiners. It is the property of the International Baccalaureate Organization and must not be reproduced, shown or given to any other person without authorization from IBCA.

Essential reading:

Language B guide (April, 1996)
Receiving and marking examination material
Writing reports
Instructions for marking scripts

Forms:

Sample material record form (SMR)
Problem report form (PRF)
Discrepancy report form (DRF1)
Examiner report form (ER)
Examiner claim form (CF1)

1 Text-handling

The format of the paper is similar for both higher level and standard level, though the content differs. The paper includes several written texts. There is a variety of question types. All questions must be answered by the candidates.

2 Marking

2.1 Mark schemes

You will receive a copy of the markscheme specific to the examination paper you are marking. Please read this markscheme thoroughly and follow all instructions on how to award points. The answers given in the markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those used in the markscheme, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given. Answers that are partially correct should be marked as indicated in the markscheme. Do not hesitate to discuss any difficulties that may arise regarding the interpretation of the answers with your team leader/principal examiner. Please discuss this when he/she contacts you.

Paper 1

Because of the nature of the questions set in paper 1, the task of marking might be repetitive and mechanical. This can lead to arithmetical errors that may affect the candidate's score. Please be careful in order to avoid this.

2.2 Preparation

Before marking any scripts, please ensure that you

- have carefully read the texts and questions
- have tried to answer the questions, checked them against the markscheme and made a note of any variation
- have corrected several scripts in pencil, as indicated in part 5a section 4.2 of the examiner manual
- wait for your team leader to contact you and communicate to him/her the discrepancies you may have found

It is safe then to start marking confidently. Please remember to review the scripts you have already marked and correct the rest of your allocation using red pen.

2.3 Recording marks

Ensure that you write, next to each item/question, the number of points scored by the candidate. If no points are scored for an item/question, write 0 (zero).

For each page, add up the points scored by the candidate on each question and write the sub-total at the bottom of each page. Add up the subtotals for each page in order to obtain the total points scored by the candidate.

Write the total number of points scored by the candidate at the bottom of the EXAMINER column on the cover of the question paper. The same total should be entered on the appropriate marksheet.

- Higher level maximum number of points = 60
- Standard level maximum number of points = 50

3 Examiner report (ER)

All examiners are required to write a report on the performance of the candidates whose scripts they have marked. In addition to the headings in the *Examiner Manual* **part 2 section B1.6**, in the case of text-handling papers, please provide the following information:

- a list of the questions which in your opinion were (a) easy, (b) difficult, (c) of average difficulty;
- any comments regarding specific questions or types of questions;
- questions that seemed ambiguous or to which unexpected but correct answers were given.
- the difficulties you may have encountered when marking.

This information will facilitate the grade award process.

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

May / mai / mayo / 2003

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

FINNISH / FINNOIS / FINLANDÉS B

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEKSTI A — JOKAISALLE JOTAKIN LUETTAVAA

1. Ebola-Helsinki
2. Komisario Palmun erehdys
3. Sydänkohtauksia
4. Kyllä täällä kaatuakin voidaan
5. Kätkäläinen ja ulkomaan elävä

6. hyytävä
7. hääriä
8. uhkea
9. ihmeellinen

10. komisario, yksityisetsivä

[2 pistettä]

TEKSTI A: [11 pistettä]

TEKSTI B — LAHTELAISKUNDIT BILETTÄVÄT SIKANA

11. E
12. D
13. Koska poikien työ on yksitoikkoista, pojat haluavat juhlia kovasti vapaa-aikanaan.
14. Tekstin mukaan pojat eivät läträä pahemmin päihteillä, esimerkiksi alkoholilla, eli he eivät juurikaan käytä alkoholia.
15. Paikalliset nuorukaiset.
16. Poikien kylpyhuoneesta löytyy puhdistusaineita, rasvoja ja hiuslakkaa.
17. Jazzi tapasi tyttöystävänsä diskossa.
18. ilmeisesti aika huonosti motivaatiovaikeuksien takia, *koska* tekstin mukaan sisko on tästä huolissaan. **[2 pistettä]**
19. pojat ovat päästäneet kameran lähelle ja puhuvat avoimesti asioistaan.
20. on realistisempi ja valmistautuu edessä olevaan varusmiespalvelukseen.
21. **[2 pistettä]**, jos vastauksessa mainitaan kummankin pojan muuttunut elämäntilanne. poikien elämäntilanteet ovat muuttuneet kovasti, kun toinen pojista elää armeijan rajoitettua elämää ja toinen suunnittelee yhteistä tulevaisuutta vakituisen tyttöystävän kanssa.

TEKSTI B: [13 pistettä]

TEKSTI C — SATELLIITTISÄÄKSI ”LASSE”

22. B

23. Tutkijat saavat tietoa Lassen muutosta, lentoreitistä (ja lentonopeudesta) sekä talvehtimispaikasta.

24. Lintu nimettiin tutkija Lasse Iso-Iivarin mukaan, joka oli rengastanut Lassen poikasena.

25. Matka kesti yli viikon, koska Lasse pysähtyi lepäämään viikoksi Kiovan itäpuolelle.

26. tekstissä kerrotaan, että Lasse pysyi pesänsä lähellä ruokkimassa poikasiaan 23.9. asti.

27. 234 kilometriä vuorokaudessa.

28. Lassen muuttoreitti poikkesi suomalaisten lajitoveriensa reiteistä, koska Lasse jäi talveksi Jordanin laaksoon, kun taas muut Suomen sääkset talvehtivat tavallisesti päiväntasaajan tuntumassa.

[2 pistettä]

29. B, C, F, I,

[4 pistettä]

TEKSTI C: [12 pistettä]

TEKSTI D — SUOMALAISUUS UHANALAISTA

30. *[2 pistettä], jos kaikki neljä seikkaa mainittu.*
Kirjoittaja viittaa aikaisemmin mainitsemiinsa asioihin: ylikansalliseen muotiin ja musiikkiin, amerikkalaiseen elokuvaan, italialaiseen pitsaan.
31. Kirjoittajan mielestä suomalaisen suhde luontoon ja metsään on katkennut tai heikentynyt.
32. Lainasanat ovat kirjoittajan mielestä turhia.
33. Suomen eräperinnettä pitää opettaa, koska se on yksi maailman rikkaimmista.
34. C
35. B
36. A
37. A
38. elettiin
39. osasi
40. selviytymisensä
41. tarvitsi / tarvittiin
42. Suomalaisten esi-isät saivat elinkeinonsa luonnosta; kalastamalla, metsästämällä ja keräilemällä.

TEKSTI D: [14 pistettä]

YHTEENSÄ: [50 pistettä]
